

# Abendmusik

Orchestra Seattle

Seattle Chamber Singers

George Shangrow

Music Director



Orchestra Seattle and  
Seattle Chamber Singers  
present

# REQUIEM

by  
Wolfgang Amadeus Mozart

October 4, 1992  
3:00 pm  
Meany Theatre  
University of Washington

Also on the program:  
Symphony #92 "Oxford"  
by Franz Joseph Haydn  
&  
Egmont Overture  
by Ludwig van Beethoven

Tickets:  
\$12.00 general  
\$10.00 students & seniors

Call 682-5208

## Orchestra Seattle Seattle Chamber Singers

George Shangrow, Music Director  
Dan Petersen, Managing Director  
Ron Haight, Production Manager  
Nancy Pascoe, Publications

1305 Fourth Avenue, Suite 402  
Seattle, WA 98101  
(206) 682-5208

Special Thanks to:  
Dr. Richard Lyman, Digital Recording  
Kristina Newman, Harpsichord Tuning



Orchestra **Seattle**  
Chamber  
Singers

# **Orchestra Seattle and Seattle Chamber Singers**

George Shangrow, Music Director

Present

## **Abendmusik**

Sunday, September 20, 1992

**Erfreue dich Erde, by Dietrich Buxtehude**

**Cantata No. 65 "Sie werden aus Saba alle kommen," by J.S. Bach**

Chorus  
Chorale  
Bass Recitative  
Bass Aria  
Tenor Recitative  
Tenor Aria  
Chorale

**Cantata No. 66 "Erfreut Euch, ihr Herzen," by J.S. Bach**

Chorus  
Bass Recitative  
Bass Aria  
Tenor and Alto Recitative and Arioso  
Alto and Tenor Aria  
Chorale

**Pause for Refreshments**

**Canata No. 79 "Gott, der Herr ist Sonn and Schild," by J.S. Bach**

Chorus  
Alto Aria  
Chorale  
Bass Recitative  
Soprano and Bass Aria  
Chorale

**Soloists:**

Soprano — Catherine Haight  
Alto — Emily Lunde  
Tenor — Dan Ames  
Bass — Brian Box  
& Kay Hessimer in "Erfreue dich Erde"

Orchestra Seattle/Seattle Chamber Singers are artists-in-residence at University Unitarian Church

# Sie werden aus Saba alle Kommen

## Cantata No. 65

### 1. Coro (Concerto)

*Sie werden aus Saba alle kommen, Gold und Weihrauch bringen, und des Herren Lob verkündigen.*

### 2. Choral

Die Kön'ge aus Saba kamen dar,  
Gold, Weihrauch, Myrrhen brachten sie dar,  
Alleluja!

### 3. Recitativo

Was dort Jesaias vorhergesehen,  
Das ist zu Bethlehem geschehn.  
Hier stellen sich die Weisen  
Bei Jesu Krippen ein  
Und wollen ihn als ihren König preisen.  
Gold, Weihrauch, Myrrhen sind  
Die köstlichen Geschenke,  
Womit sie dieses Jesuskind  
Zu Bethlehem im Stall beehren.  
Mein Jesu, wenn ich itzt an meine Pflicht  
gedenke,  
Muß ich mich auch zu deiner Krippe kehren  
Und gleichfalls dankbar sein:  
Denn dieser Tag ist mir ein Tag der Freuden,  
Da du, o Lebensfürst,  
Das Licht der Heiden  
Und ihr Erlöser wirst.  
Was aber bring ich wohl, du Himmelskönig?  
Ist dir mein Herze nicht zuwenig,  
So nimm es gnädig an,  
Weil ich nichts Edlers bringen kann.

### 4. Aria

Gold aus Ophir ist zu schlecht,  
Weg, nur weg mit eiteln Gaben,  
Die ihr aus der Erde brecht!  
Jesus will das Herze haben.  
Schenke dies, o Christenschar,  
Jesu zu dem neuen Jahr!

### 5. Recitativo

Verschmähe nicht,  
Du, meiner Seele Licht,  
Mein Herz, das ich in Demut zu dir bringe;  
Es schließt ja solche Dinge  
In sich zugleich mit ein,  
Die deines Geistes Früchte sein.  
Des Glaubens Gold, der Weihrauch des Gebets,  
Die Myrrhen der Geduld sind meine Gaben,  
Die sollst du, Jesu, für und für  
Zum Eigentum und zum Geschenke haben.  
Gib aber dich auch selber mir,  
So machst du mich zum Reichsten auf der  
Erden;

Denn, hab ich dich, so muß  
Des größten Reichtums Überfluß  
Mir dermaleinst im Himmel werden.

### 1. Chorus [Dictum] (S, A, T, B)

*They shall from out Sheba all be coming, gold and incense bringing, and the Lord's great praise then tell abroad.*

### 2. Chorale (S, A, T, B)

The kings from out Sheba came then forth,  
Gold, incense, myrrh did they then bring forth.  
Alleluia!

### 3. Recitative (B)

What thre Isaiah did once foretell,  
That is in Bethlehem fulfilled.  
Here gather round the wise men  
At Jesus' manger now,  
And seek him as their very king to honor.  
Gold, incense, and myrrh are  
The rare and costly presents  
With which they this the Jesus-child  
In Bethlehem's poor stall do honor.  
My Jesus, if I now my duty well consider,  
Must I myself before thy manger venture  
And likewise show my thanks:  
For this one day I deem a day of gladness,  
When thou, O Prince of life,  
The light of nations  
And their Redeemer art.  
But what could I bring thee, thou King of heaven?  
If thou my heart deem not too little,  
Accept it with thy grace,  
No nobler gift could I bring thee.

### 4. Aria (B)

Gold from Ophir is too slight,  
Off, be off with empty off'rings,  
Which ye from the earth have torn!  
Jesus seeks the heart to own now,  
Offer this, O Christian throng,  
Jesus thank for the new year!

### 5. Recitative (T)

Disdain then not,  
Thou light unto my soul,  
My heart, which I now humbly to thee offer;  
It doth indeed such objects  
Within it now contain  
Which of thy Spirit are the fruits.  
The gold of faith, the frankincense of pray'r,  
The myrrh of patience, these now are my  
off'rings,  
Which thou shalt, Jesus, evermore,  
Have as thy property and as my presents.  
But give thyself as well to me,  
And thou shalt make me earth's most wealthy  
mortal.  
For, having thee, I must  
The most abundant store of wealth  
One day above in heav'n inherit.

### 6. Aria

Nimm mich dir zu eigen hin,  
Nimm mein Herze zum Geschenke.  
Alles, alles, was ich bin,  
Was ich rede, tu und denke,  
Soll, mein Heiland, nur allein  
Dir zum Dienst gewidmet sein.

### 7. Choral

Ei nun, mein Gott, so fall ich dir  
Getrost in deine Hände.  
Nimm mich und mach es so mit mir  
Bis an mein letztes Ende,  
Wie du wohl weißt, daß meinem Geist  
Dadurch sein Nutz entstehe,  
Und deine Ehr je mehr und mehr  
Sich in ihr selbst erhöhe.

### 6. Aria (T)

Take me for thine own now hence,  
Take my heart as my true present,  
All, yes, all that now I am,  
All I utter, do and ponder,  
Shall, my Savior, be alone  
To thy service offered now.

### 7. Chorale (S, A, T, B)

Ah now, my God, I fall here thus  
Consoled into thy bosom.  
Take me and deal thou thus with me  
Until my final moment,  
As thou well canst, that for my soul  
Thereby its good be fostered  
And thy true honor more and more  
Be in my soul exalted.

## Erfreut Euch, ihr Herzen Cantata No. 66

### 1. Coro

Erfreut euch, ihr Herzen,  
Entweicht, ihr Schmerzen,  
Es lebet der Heiland und herrschet in euch.  
Ihr könnet verjagen  
Das Trauern, das Fürchten, das ängstliche  
Zagen,  
Der Heiland erquicket sein geistliches Reich.

### 2. Recitativo

Es bricht das Grab und damit unsre Not,  
Der Mund verkündigt Gottes Taten;  
Der Heiland lebt, so ist in Not und Tod  
Den Gläubigen vollkommen wohl geraten.

### 3. Aria

Lasset dem Höchsten ein Danklied erschallen  
Vor sein Erbarmen und ewige Treu.  
Jesus erscheinet, uns Friede zu geben,  
Jesus berufet uns, mit ihm zu leben.  
Täglich wird seine Barmherzigkeit neu.

### 1. Chorus (S, A, T, B)

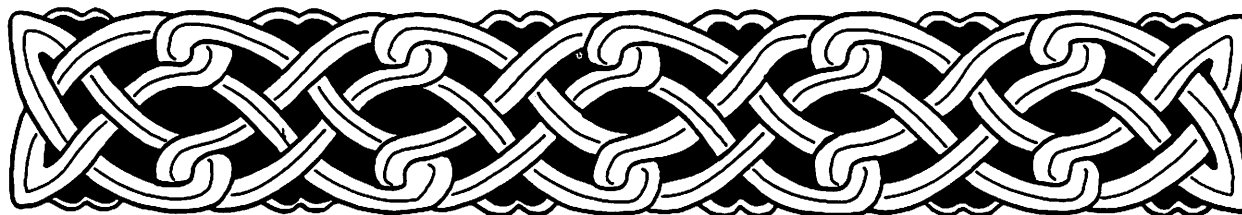
Rejoice, all ye spirits,  
Depart, all ye sorrows,  
Alive is our Savior and ruling in you.  
Ye can now dispel all  
That grieving, that fearing, that faint-hearted  
anguish,  
Our Savior restoreth his rule o'er the soul.

### 2. Recitative (B)

The grave is broken and therewith our woe,  
My mouth doth publish God's own labors;  
Our Savior lives, and thus in woe and death  
For faithful folk is all made perfect.

### 3. Aria (B)

Raise to the Highest a song of thanksgiving  
For his dear mercy and lasting good faith.  
Jesus appeareth with peace to endow us,  
Jesus now summons us in life to join him,  
Daily is his gracious mercy made new.



#### 4. Dialogo

Tenor

Bei Jesu Leben freudig sein  
Ist unsrer Brust ein heller Sonnenschein.  
Mit Trost erfüllt auf seinen Heiland schauen  
Und in sich selbst ein Himmelreich erbauen,  
Ist wahrer Christen Eigentum.

Doch weil ich hier ein himmlisch Labsal habe,  
So sucht mein Geist hier seine Lust und Ruh,  
Mein Heiland ruft mir kräftig zu:  
„Mein Grab und Sterben bringt euch Leben,  
Mein Auferstehn ist euer Trost.“  
Mein Mund will zwar ein Opfer geben,  
Mein Heiland, doch wie klein,  
Wie wenig, wie so gar geringe  
Wird es vor dir, o großer Sieger, sein,  
Wenn ich vor dich ein Sieg- und Danklied

bringe.

Tenor

Alt

Mein Auge sieht den Heiland auferweckt,  
Kein

Tenor

Alt

Es hält ihn nicht der Tod in Banden  
noch

Tenor

Wie, darf noch Furcht in einer Brust entstehen?

Alt

Läßt wohl das Grab die Toten aus?

Tenor

Wenn Gott in einem Grabe lieget,  
So halten Grab und Tod ihn nicht.

Alt

Ach Gott! der du den Tod besieget,  
Dir weicht des Grabes Stein, das Siegel bricht,  
Ich glaube, aber hilf mir Schwachen,  
Du kannst mich stärker machen;  
Besiege mich und meinen Zweifelmut,  
Der Gott, der Wunder tut,  
Hat meinen Geist durch Trostes Kraft gestärket,  
Daß er den auferstandnen Jesum merket.

#### 5. Aria (Duetto)

Alt

Tenor

Ich fürchte zwar des Grabes Finsternissen  
nicht

Und klagete, mein Heil sei nun entrissen.  
hoffete, nicht

beide

Nun ist mein Herze voller Trost,  
Und wenn sich auch ein Feind erbost,  
Will ich in Gott zu siegen wissen.

#### 6. Choral

Alleluja! Alleluja! Alleluja!  
Des solln wir alle froh sein,

Christus will unser Trost sein,  
Kyrie eleis!

#### 4. Recitative and Arioso (T, A)

(Hope)

In Jesus' life to live with joy  
Is to our breast a brilliant ray of sun.  
With comfort filled to look upon their Savior,  
And in themselves to build a heav'nly kingdom  
Of all true Christians is the wealth.

But since I here possess a heav'nly rapture,  
My soul doth seek here its true joy and rest;  
My Savior clearly calls to me:  
"My grave and dying bring you living,  
My rising is your true hope."  
My mouth indeed would bring an off'ring,  
My Savior, though so small,  
Though meager, though so very little,  
It will to thee, O mighty victor, come,  
When I bring thee a song of thanks and triumph.

(Hope and Fear)

Mine eye hath seen the Savior raised from sleep,  
No

Him holdeth <sup>not</sup> that death in bondage.  
yet

(Hope)

What? Can yet fear in any breast arise?

(Fear)

Can then the grave give up the dead?

(Hope)

If God within a grave be lying,  
The grave and death constrain him not.

(Fear)

Ah God! Thou who o'er death art victor,  
For thee the tombstone yields, the seal doth

break,

I trust thee, but support my weakness,  
Thou canst my faith make stronger;  
Subdue me and my weak and doubting heart;  
The God of wondrous works  
Hath this my soul with comfort's might so  
strengthened,

That it the resurrected Jesus knoweth.

#### 5. Aria (A, T)

(Fear and Hope)

I feared in truth the grave and all its darkness,  
no whit

And made complaint my rescue was now stolen.  
kept my hope not

Now is my heart made full of hope,  
And though a foe should show his wrath,  
I'll find in God victorious triumph.

#### 6. Chorale (S, A, T, B)

Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
For this we all shall be glad:

Christ shall be our true comfort.  
Kyrie eleis!



# Orchestra Seattle and Seattle Chamber Singers

George Shangrow, Music Director

## VIOLIN

Sue Herring  
Maria Hunt Escobedo  
Deb Kirkland, concert master  
Diane Lange  
Avron Maletzky  
Janet Showalter  
Sondra Schink  
Rebecca Soukup, principal second

## VIOLA

Katherine McWilliams  
Timothy Prior, principal  
Robert Shangrow

## CELLO

Julie Reed  
Maryann Tapiro, principal

## BASS

Allan Goldman

## FLUTE

Kate Alverson  
Janeen Shigley

## OBOE/ENGLISH HORN

Shannon Hill  
Terry Pickering

## BASSOON

William Schink

## TRUMPET

Matthew Dalton, principal  
Gary Fladmoe

## HORN

Jennifer Crowder  
William Hunnicutt, principal  
Mary Ruth Helpie

## TIMPANI

Daniel Oie

HARPSICHORD — Robert Kechley

---

## SOPRANO

Crissa Cugini  
Tina Fairweather  
Cathy Haight  
Kay Hessimer  
Janet Sittig  
Mina Thomas

## ALTO

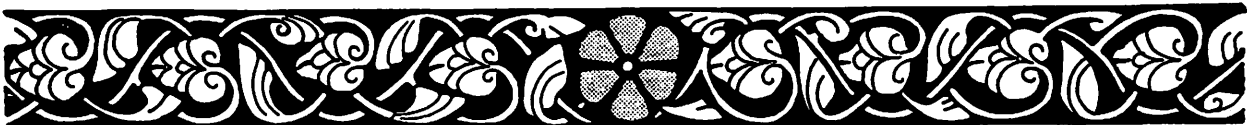
Sharon Agnew  
Marta Chaloupka  
Suzi Means  
Laurie Medill  
Linda Scheuffele  
Nancy Shasteen

## TENOR

Adam Ganz  
Ron Haight  
Tom Nesbitt  
Jerry Sams

## BASS

Gustave Blazek  
DeWayne Christenson  
Andrew Danilchik  
Jim Maceman  
Robert Schilperoort  
John Stenseth  
Jesse Stern





# Patrons

**COMPOSER (Over \$4,000)**  
Classic KING-FM  
Seafirst Corporation  
Western Piano & Organs

**CONDUCTOR (\$1500 to \$3999)**  
The Boeing Company  
Julia Jaundalderis  
King County Arts Commission  
Rebecca Parker & George Shangrow  
Seattle Arts Commission  
Felicia & Bud Vitus

**SUSTAINER (\$500 to \$1499)**  
Sharon Agnew  
Anonymous  
Carol Blakey  
David & Julia Brewer  
Marta & Vladimir Chaloupka  
Norma & Alex Cugini  
James Hattori  
Fritz Klein  
Charles Lutz  
Dr. Richard Lyman  
Rosemary K. Namit  
Ted Parker  
Bruce & Gretchen Parker  
Dennis L. Purvine  
Nancy Pascoe  
Paul H. Raabe  
Julie Reed  
Paula A. Rimmer  
SAFECO Insurance Companies  
Alan & Susan Sherbrooke  
Jean and Pierre Sundborg  
Washington State Arts Commission

**BENEFACTOR (\$250 to \$499)**  
Anonymous (2)  
Dr. & Mrs. Ernst W. Baur  
Kay & Paul Benningfield  
Melanie & Gren Bjork  
Jane Blackwell  
Dean Drescher  
George, Hull, & Porter  
Mary Beth Hughes  
Gerald & Betty Kechley  
Avron Maletzky  
The McGee Family  
Suzi Means & Marty Works  
Ann W. & John Pascoe  
Nancy J. Robinson  
Sandra Schwab  
Lorrie Dee Scott  
Seattle Northwest Securities Corp.  
Janet Sittig  
Vicky Thomas  
Sam Williams  
Elmer N. Witt

**PATRON (\$100 to \$249)**  
Steve & Lalla Adams  
Phyllis Allport  
Huntley & Jody Beyer  
Helmut Cerny  
Belle Chenuit & Phil Mortenson  
Michael & Patricia Clarke  
Arthur and Sharon Crisera  
Elizabeth L. Detels  
Richard & Judy Dolf  
Susan Dunn  
Martin M. Foreath  
Phillip E. Gladfelter  
Margaret F. Gojlo

Josephine Hansen  
Krista & Brad Harris  
Mark Jennings & Joyce Dunnington  
Alan Jones  
Henry & Elizabeth Kim  
Tom King  
Fred & Olga Klein  
Florence & James D. Krueger  
Eileen & Robert Lusk  
Else Mans  
Margaret L. Marshall  
Laurie Medill  
Dr. & Mrs. Jerry Minzel  
Ivar & Tordis Pedersen  
Edi Peleaux  
Robert Pope  
Forbes Powell  
Stephanie H. Read  
Robert Roseluni  
Linda Scheuffele  
Robert Schilperoort  
Sondra & William Schink  
F.W. Schotz  
David & Joan Selvig  
Nancy M. Shasteen, MD  
Nedra Stauson  
Janet Waddoups  
George Wallerstein  
Denis J. Weber  
Earl & Bernice Wheatley  
Margaret Wright  
Richard Wyckoff

**SPONSOR (\$50 to \$99)**  
Susan B. Abrams  
Evelyn Albrecht  
Anonymous  
Ann Beller  
Robert Berst  
Joseph A. & Luna C. Bitzer  
Cathryn Booth  
Janet Bowersox  
Rebecca H. Brown  
Len & Rhoda Byler  
John Clasey  
Lucy & Michael Copass  
Laura Covington & D. Hachamovitch  
Sarah Coyle  
F. Bruce Danielson  
Ann W. Dittmar  
Peter & Janeen Dolf  
Dick & Ginny Dunn  
Millard Duthie  
Dr. John S. Edwards  
Curt Feig  
David C. Fowler  
Howard Fuller  
Barbara A. Gaines  
Stuart Grover  
Helen Hammond  
Ann Hart  
Dale Hoidal  
John Hembroff  
Jenny L. Hermanson  
Susan Herring  
Julie Hutcheson  
Charles & Etta Marie James  
John Johnson  
F. Christian Killen, MD  
Jo Anne Kirkland  
Lynette Klein  
Laurie D. Kohli  
Peter & Antje Kretschmer  
Sharon Lawrence & Dirk Singletary  
Sally Macklin

Ruth H. Martens  
Cordelia Miedel  
Alexandra M. Milletta  
Bette J. Miller  
M. Susan Miller  
David Moen  
David & Marjorie Morehead  
Penelope Nichols  
Ed Nugent  
Maura O'Brien & Mike Marchand  
Susan O'Leary  
David Ovens  
Jeff & Deborah Parsons  
Dr. Ivar R. Phillips  
Robert J. Pope  
Johanna Pullt  
Gustav & Claire Raasm  
Richard & Joan Reed  
Mamie Rockefeller & Richard Levidow  
Kenneth W. Van Roekel  
Marcia & Ross Rogers  
Trudy Rosemarin  
Sharon L. Schuldt  
Pamela Stillmerl  
Mary Simeon  
Patricia Simester  
Bill & Lola Sittig  
Wes Uhiman & Associates  
Delores L. Verellius  
Robert & Lorraine Weltzien  
Margaret & Raymond Williams

**FRIEND (\$25 to \$49)**  
Katherine M. Alverson  
Anonymous  
Mary & Jim Baker  
Ruth Baldwin & James Renwick  
Anita Gras Bryant  
Alice Burgess  
Nora Joan & Byron Clark  
Carole Cline  
Cecile M. Cooper  
J. Terrence & Elizabeth Coyle  
Jane Crigler  
William & Elizabeth Culbert  
Nancy Cushwa  
Mary Davis  
Lissa Dellinger  
Kyla DeRemer  
Peter & Tina Fairweather  
Susan Finn  
Myron Fishman  
E. G. Foulke  
Schele Gislason  
Betty & David Glvens  
Allan Goldman  
Pamela & John Goux  
Karen and Tom Hammond  
Marie Hanak  
Margaret Harris  
Adriana Havnaer  
Sarah Heath  
Jane Heelberg & Gary Schwartz  
Peter Henry  
Charlotte Hickok  
M. Shannon Hill  
F. L. Hogue  
Bill Jackman  
Dan & Diana Jordt  
Robert & Mary Kapp  
Chris & Ellen Kauffman  
Esther Klucup  
Deborah Kirkland  
Barbara Korduk  
Michael & Jane Krauss

Barbara Krohn  
Diane Lange  
Mary Lou LaPierre  
Diana Lee  
Charles Lutz  
James Macemon  
Roger & Marcella MacPhee  
Steve Malloy  
Cecilia Manner  
James C. Mattson  
Roger & Chariot Mills  
Susan Miller & Paul Davallou  
John Monroe  
Nancy Moores  
John Morse  
Christine B. Moss  
James P. Murphy  
Jeanne Nadreau  
Raymond & Rita Nadreau  
Virginia Neuberger  
John Nichols  
Gregor Nitsche  
Susan K. O'Brien  
Mary C. Paine  
Shirley Peringer  
Sue Perry  
Charles & Kathleen Petty  
Richard Poultridge  
Arthur & Barbara Pozner  
Mildred Reed  
Patricia Rimmer & Michael Grubb  
Phyllis Rosalli  
Phyllis Rowe  
Margaret Sandelin & Daniel Walsh  
Susan Schilperoort  
Michael Schick & Katherine Han  
Evan J. Schrier  
Ron and Jan Schwert  
Showpiece, Inc.  
Janet Showalter  
Frederick Slater  
Sydney & Anne Stapleton  
Carmel & Rudolph Tapiro  
Maryann Tapiro & Deil Gossett  
Duane & Heather Tewel  
Carla Thompson  
Liesel M. van Cleeff  
Dr. Susan L. Viasuk  
Linda Wegstoen  
Donna Weiler  
Marianne Weltmann  
Jay Wilson  
Robert Wright  
Joyce Wright  
David B. Wright  
Matthew Wyant

The following companies  
have provided matching gifts:

The Boeing Co.  
IBM  
Microsoft  
SAFECO Insurance Companies  
Seafirst  
US West  
Westinghouse

Orchestra Seattle/Seattle Chamber Singers welcomes your tax deductible donation.  
Your support is crucial to us and much appreciated!

Contributions may be sent to:

Orchestra Seattle/Seattle Chamber Singers

1305 Fourth Ave, Suite 500 ♦ Seattle, WA 98101 ♦ (206) 682-5208



# **HALLOWEEN!**

with  
**Orchestra Seattle**

**October 31, 1992**  
**8:00 pm**  
**Kane Hall, University of Washington**

featuring:  
**Selections from Symphony Fantastique, by Berlioz**  
**Night on Bald Mountain, by Mussorgsky**  
**Totentanz, by Liszt**  
**with Peter Mack, piano soloist**

Tickets: \$12.00 general, \$10.00 students and seniors  
**Call 682-5208**